

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

237

.....COLONIA DEL DESTINO.....

Maestro AURORA MASCLF Escuela N° 349

Fojas 16

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7

FOJA NO

REGISTRADA

7
LOZ K LORE-ARGENTINO
ESCUELA N° 349

1921
COLONIA DEL DESTINO



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza irracionalizada (a.)

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Rosora Basale

Persona que la narró Saturvino Juárez

Edad de esta persona Quincuaginta años (50)

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos —

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregú

Firma del maestro remitente
Rosora Basale

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1: A (a) - Luz mala - Se atribuye a un alma en pena, que necesita perdón y que para ello hace su aparición de vez en cuando; hay quien cree, que es señal de algún tesoro escondido, (tinajas llenas de oro, plata, etc) que intentó algún antiguo rico y para apoderarse de él, hacen grandes excavaciones en el lugar que aparece la luz, sin conseguir extraer objeto alguno.

Quando se presenta una tormenta con rayos, para disiparla o hacer que ésta cambie de rumbo, se recurre a la sal, con la que se hace una cruz grande en medio del patio.

Quando aparece el "arco iris" dicen que la tormenta pasará y no hay que señalarlo con el dedo, porque se le cortará éste.

Para evitar rayos se taparon los espejos con géneros negros.

El ruido que hace el burro (asno) al rededor de la casa es anuncio de lluvia.

Remolino - (Remolina-mujo) Quando aparece dicen corru-cru diablo juén o (que el diablo anda), para hacerlo desaparecer recurren a una asta de rosa que lo arrojan en medio del remolino, lo que al caer produce un ruido (por efecto del rozamiento) y esto cree la gente que es señal de que se ha ido.

1: A (b) -
Enero
Ver much



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto de inscripciones relativas a plantas
y árboles

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Salvador del Estero

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Aurora Masclaf

Persona que la narró Estanislao Gutiérrez

Edad de esta persona Cincuenta años (50)

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos —

Aurora Masclaf
Firma del maestro remitente

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Breggi

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1: A (b) - Cuando la higuera tiene flores, es señal del juicio final.
Ser una planta de paraíso es "ta pic", es decir que traerá buena o desgracia en la casa.
Ver mucho las margaritas del campo, enferma la vista.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto. Supersticiones relativas a animales.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Elia O. Carranza
Firma del maestro remitente

Localidad Salonica del Estero

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Elia Carranza

Persona que la narró Manuel Argenta

Edad de esta persona 45 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

24 Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Alregui

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1.ª A(c) - El gato de color negro, dicen ser "tapia"

Las palomas blancas que son portadoras de ruinas.

La guinea es una ave de mal agüero y significa ruina, porque en su canto dice "para atrás - para atrás".

Cuando la mula reproduce dicen que es anuncio del juicio final.

El grito de la lechuza es señal de que alguna persona va a morir.

Cuando cantan temprano los gallos (de 18 a 22 horas) dicen que es señal, de que el día siguiente será ventoso.

Cuando "reluzna" el asno dicen que es las 7 $\frac{1}{2}$ si es por la mañana y las 20 si es por la tarde.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Supersticiones relativas a faenas rurales

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Salina del Estero

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Aurora Bischof

Persona que la narró Dolores de Argueta

Edad de esta persona 43 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

Firma del maestro remitente Aurora Bischof

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Obregón

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1ª A-(d) - Cuando se señala una majada de cabras y ovejas, las ovejas cortadas se entierra en un horniguero para que no crezcan como hornigas.

Cuando se junta el maiz y resultan las mazorcas con pocos granos, es porque el sembrador anduvo con hambre.

El jinete que quiere domar un potrillo hace una promesa en "San Felipe Santiago Domador", y haciendo la señal de la cruz dice: San Felipe Santiago Domador - camancarpi y roca ranguqui (San Felipe Santiago Domador, vos en las ancas y yo adelante). Con esto el domador sube seguro de no caer.

Cuando el yorro se cruza por el camino; según sea de derecha a izquierda ó viceversa, es porque será feliz ó desgraciado el viajante en su marcha.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto. Supersticiones relativas al juego.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Benigno Baschlef

Persona que la narró Manuel Argueta

Edad de esta persona 45 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos —

Firma del maestro remitente

1ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregio

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1: A(e) - Para ganar en el juego, ya sea de naipes, tahr, etc, hay que llevar en el bolsillo una piedra imán en forma de moneda, llamada "hualichu".

Para obtener triunfo en el juego hacen tratos con el diablo y para conseguir hablar con éste, encienden una vela por la noche en un u.c.

1: A(e)
de
difer
que al
Dun
ahna
dianis



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Supersticiones relativas a las cosas
finales, muerte, juicio final, etc.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Felia Caranza

Persona que la narró Marcos Ayunta

Edad de esta persona 45 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos ---

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Obregón

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1: A (4) - Si el día que se enterra un cadáver hay viento, es porque el alma del difunto se ha salvado.
 Antes de llevarlo hay que haberlo dar vuelta por la casa para que se despierta, porque de lo contrario, el difunto se va para en el camino, en señal de que quiere volver a la casa.

Quando hay un velorio, no conviene llegar en el momento que se reza, ni retirarse antes del amanecer, porque el alma del muerto los atajará en el camino.

Durante los nueve noches del velorio (novenario) hay que poner una vasija con agua, en la pieza que falleció, porque el alma anda durante esos días y necesita tomar agua. Esto comprueban porque al fin del novenario el agua ha disminuido (por efecto de la evaporación).

Firma del maestro remitente
Felia Caranza



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto En sesiones relativas a la fiesta, a los espíritus, duendes.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Amara Basclet

Persona que la narró Salmiriano Gutierrez

Edad de esta persona Quince años (50)

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos —

Firma del maestro remitente
Amara Basclet

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Breggi

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1.ª A(g) - Alma muerta - Se la imaginan como una muía pequeña, de color blanco, de orejas muy largas y que lleva encima arneses y cadenas que cuando produce un ruido espantoso.

Se cree que es un alma pecadora y que es una fantasma que persigue principalmente a los que en vida fueron sus enemigos.

(En la actualidad es común por todo el alrededor de esta escuela, que dicho fantasma hace su aparición desde las 18 horas hasta el primer canto del gallo y dicen ser una mujer de mal vivir, de la misma población y que al presente tendría unos 50 años.)

Sabamansa - Es una usua con una entrada pequeña y sin luz. Existe en un "romano", represa, o cerca de un río. Se oye como si fuera muy lejos ruido de música, se siente el bombo patentemente. Para entrar es necesario darse una vez en la punta de entrada se hacen conducir hasta el interior por un camino, montándolo; temer que atarascen las vías y un río. Una vez dentro, de que solo consiguen los dotados de mucho valor y coraje; se la presentan una serie de animales como ser lobos, caracaras, ampalamos, etc. Es obvio como asientos enanos arañas.

De esta usua salen grandes bailarines, músicos notables, domadores sin igual, etc. Las sabamansa cambian periódicamente de lugar; se cree esto porque el dueño tiene unos cueros con una sola usua.

Hay quien cree que a la entrada está San Pedro, aquí repudian los que desean entrar en señal de que niegan su religión y solo recorren al diablo como protector.

Quando aparece una risa blanca, dicen que es un espíritu bueno, es decir que ha merecido la gloria y cuando es negro, todo lo contrario, es decir que no consigue entrar al cielo porque es uno ahora impuro.

Recuerdo — Fue un chico que murió a los 10 años sin bautizo, a causa de que lo esperaban al padre que regresara de un viaje para hacerlo con agua y como muriera sin bautizo, dicen que su alma se perdió. Lo pintan como un gauchito de pequeña estatura, con el brazo derecho de hierro y el izquierdo de lana. Cuando ataca dicen que amenaza con el brazo derecho y pega con el izquierdo. Dicen que hacen su aparición a la Noche en que el sol está más fuerte.

3

3

4

4

5

5

5

5

5

1/2 A (h)
chuzo
saca
Becho
sira,
S e a
alguna
llaman
esta persona
Además
la infamia
realizan



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Bermejía

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Debutero

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Nelia Scaranza

Persona que la narró Dolores de Aguirre

Edad de esta persona 43 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

Firma del maestro remitente
Nelia Scaranza

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Bregli

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1: A (h) - Para conseguir el cariño de alguna persona, recurrir al procedimiento siguiente: Tomar una lechuga, la matar y la sacar el orzillo, luego poner este último en una lata y guardar en el techo de la casa durante tres días para que se seque y luego poner en un mortero hasta conseguir hacer un polvo fino.

Hecho esto esperan la primera oportunidad de encontrarse en una reunión para hacer el polvo en el licor que se sirva, sin que nadie se dé cuenta.

Se cree que existen personas de espíritus malignos a quienes llaman "hujas"; estas están dotadas de un gran poder, tal como conseguir hacer "mal" alguna persona enemiga, a quienes envían obsequios como ser frutas, platos exquisitos, dulces, etc. es decir algo que sea comible, en donde va lo que llaman "huachú" que es el microbio del mal. Si este regalo dejan pasar las 24 horas sin comer dicen que se cubre de "guanos" que si come esta persona que no sea la destinada a recibir el mal, no produce efecto.

Además tienen el poder de usar el mal producido por el "huachú" de otra hujas, pero siempre que esta sea inferior en movilidad; si en caso es superior la enferma no sana, es decir que su poder es nulo; pero en el caso de que fueran iguales se hacen una lucha entre las dos; dichas que se realicen los mueren y sobreviven en el aire. Si como la que hizo el "mal" la paciente no sabe, pero si tiembla la que desea usar el enfermo sana.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto... Curanderismo

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Bolonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Nelia Dearanga

Persona que la narró Dolores de Aquinta

Edad de esta persona 43 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

Firma del maestro remitente
Nelia Dearanga

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1.º A(i) - Para curar el dolor de nuca recurren a las fricciones con la "pungü" del sapo; también lo atan a este de la pata en la zona del enfermo; si el sapo sufre el dolor para, se lo contrario se se cura.

Conviene llevar para evitar los dolores de nuca, un anillo de iguana, en un dedo de la mano izquierda.

Cuando comienza a salir la dentadura, se coloca en forma de medallón en una cinta, un coliente de pino, para evitar dolores.

Para curar el sarambiolismo, usan de los ahuchada una cabeza de caballo.

" " la iriñihela usan fricciones de un sapo vivo.

" " el moquillo del pino se hace un collar de marcos quemados suspendidos de una cinta color granate, y se le cuelga en el cuello del pino.

Para curar "el sise" se pone en la muñeca de cualquier mano una trenza hecha con el cuero de la "luniga" de un felido ciego.

Cuando un animal (caballo) tiene una herida, siendo ya "viecho" (viejo) se le pone en la herida un sapo vivo; si este llega a morir los granos desaparecen.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, muertes.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro: Aurora Bascoles

Persona que la narró: Dolores de Ayunta

Edad de esta persona: 43 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos: -

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro de Bregio

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1.ª B. (a). Casamiento - Cuando van ha casarse los novios piden los trajes a un matrimonio que ellos lo consideran como muy felices, para que se "contagien" ellos tambien de esa felicidad. Esto lo hacen aun cuando se trate de novios pudientes. Para pedirle a la novia o el novio acompañado de los padres ó de un amigo íntimo a la casa y les dice a los padres de la novia: "hai venis ^{medir} a mi hija pa que se case con fulano." Entonces le contestan: "hai bueno respó lo que ella diga". Ereglado el casamiento y determinado el día, el novio acompañado de los invitados van a "sacar" de la casa. Luego se dirigen al Registro Civil a todo galope, en buenos caballos, haciendo ríra a los novios por el camino y queriendo "cuetes" (cohetes). Ya casados vuelven en igual forma a la casa destinada para el recibimiento; cuando se aproximan a la casa, se adelanta un choquis a dar la noticia que los novios llegan; entonces los concurrentes salen a esperarlos con la misisay, predominando el bombó, ríra y "cuetes". Ya en la casa los novios piden la bendición a sus padres, quienes lloran siendo imitados por los concurrentes. En el llanto recuerdan a la hija diciendo: "huaitaina ripan" (mi hijita ya se me va). Llegada la hora de servirse la boda o sea el almuerzo, siendo el principal plato el "estopa"; terminado esto, empieza el baile hasta el amanecer siendo la "chacarera" lo primero que debe bailarse en honor a los novios.

Resorte - Cuando muere un angelito, acostumbra a bailar hasta una semana, siendo la madrina la que debe iniciar el baile; teniendo a veces que intervenir la policía para que cese el baile.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Juegos

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Aurora Blasquez

Persona que la narró Manuel Aguanta

Edad de esta persona 75 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos —

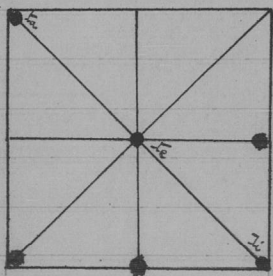
Firma del maestro remitente
Aurora Blasquez

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

1. B (b) - El tri. te. ti - Se pone en movimiento las fichas de un mismo color de tal modo que las negras o las blancas queden en la misma dirección, se trata pues de un juego de cálculo.

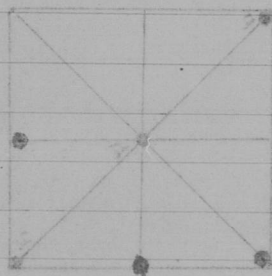


Juegos infantiles

El lobo - Se toman varios niños de la mano y forman una rueda, en el centro se pone uno de ellos sentado en cuclillas, haciendo las voces del lobo. Los que forman la rueda giran alrededor del lobo cantando así: hoy que tengo que pasar por aquí cuando el lobo está durmiendo; luego se paran todos y uno de ellos le pregunta: ¿que estás haciendo lobo? luego este contesta:afilando mi cuchillito. ¿Para qué? - Para cazar una oveja (contesta el lobo). ¿Dónde se te ha perdido lobo? Yerba y azucquita. Entonces todos contestan en coro "yo lo he roñado, yo lo he roñado" y el lobo se levanta los corre hasta "pillarlos". El que ha sido tocado por el lobo tiene que reemplazarlo y volver como al principio.

Juegos de sociedad.

El pañuelo escondido - Para esto toman un pañuelo, luego se elige el que debe esconderlo sin ser visto por los demás y dentro de un espacio más o menos grande. Una vez escondido salen los demás a buscar el pañuelo escondido; el que ha escondido tiene que dar algunas señas como ser, "caliente" cuando anda cerca; "tibio" cuando está un poco aproximado y "frío" cuando están lejos. El que halla el pañuelo tiene que correrlos hasta castigarlos. Luego esconden nuevamente el pañuelo para buscarlo en igual forma.



II (b
lu
me
di
cu
de
en
Ab
su
A



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Legendas

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Rosara Plasclef

Persona que la narró Caturvino Gutierrez

Edad de esta persona 50 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

II (b) - Judío errante. Dicen del judío errante que es un personaje harapiento, de larga barba, que lleva un cayado entre sus brazos temblorosos y descarnados, semejantes a gomas. Cuando tenía 30 años, cometió un crimen contra Jesucristo, ofendiéndolo, contribuyendo a su muerte o negándole agua cuando agonizaba en la cruz, las diversas versiones no están de acuerdo sobre este particular, y en castigo de su falta, y cumpliéndose una maldición de la víctima, peregrina desde entonces por el mundo, sin poder detenerse nunca ni morir jamás. Al cumplir los 100 años, rejuvenece hasta los 30 años, la edad a que cometió su culpa, y sigue su camino. Añade la leyenda que así será hasta el Día del Juicio.

Firma del maestro remitente
Rosara Plasclef



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACION

Punto Quintos

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Helia Caranza

Persona que la narró Saturmina Gutierrez

Edad de esta persona 50 años

Saben que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Piero Volregio

Firma del maestro remitente
Helia C. Caranza

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

2.º (a) - Era una vieja muy mimosa, que no podía callarse nada, y cuando no podía contar algo se le hinchara la "barriga" como para reventársela; en el pueblo donde vivía había un rey muy severo. Este llegó a saber lo que era la vieja; un día la hace llamar para que lo "espulgue" (saca los parásitos de la cabeza), advirtiéndole que no debía avisar si le sacaba grandes o chicos y que a la palabra del rey no debía faltar. El rey tenía en la cabeza una aspita, lo que la vieja ve al espulgarlo. Una vez terminada con la vieja se va en su casa y como no podía contar se le hincha la barriga. Entonces va a un árbol que tenía un agujero, se arrima y le dice: "Rey humarapi huayráyuj" y tapó con barro el agujero, bajándosele inmediatamente la hinchazón.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto *Riachuelo de las Mercedes*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Colonia del Destino*Escuela Nacional N° *349*Nombre del maestro *Encarna Mascheff*Persona que la narró *Manuel Bayarita*Edad de esta persona *45 años*Sabén que la conocen otras personas? *Si*Otros datos *—**2.ª* Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro Blazgic*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

11(e) - *Chaina nimen, pero pitare yeban. (Esi dicen, pero quien sabe).* ✓*Desde hay ir el huey que no hay ar.* ✓*El huey solo, se lame mejor.* ✓*El huey se lo conoce del asta y al hombre por la palabra.* ✓*Es al punto que lo fajen, cuando nace barrigon.* ✓*No hay peor enemigo que el pariente.* ✓*Mi jura juitando, dijo la perdiz volando, cuando me estarán celando, yo no digo cuando muera, sino cuando me estén cavando, los sancheis cantando y los cuervos gapatando.**El puro no muere la cola del balde.* ✓*El que fue por Villa perdió la silla, pero de rodillas.* ✓*En tía tili que fue por Nili.* ✓*Nunca me mordió el goro.* ✓*Algo de inca por eso brinca.* ✓*Ja, ja, ja, me ris estando sobre el río, comiendo así pío.* ✓*No hay comedido que ratija bien.* ✓*Basar entender al tanto, se tirante la cola al juro.* ✓Firma del maestro, remitente
Encarna Mascheff

- En campo verdequin una gota potranquina (tigre).
- Aguá para no del río, olivete para no de mar (aguacardiente)
- Qual aire puede nacer cuando el aire está ausente (langosta)
- Manita ya estoy cansadita de tanto subir y bajar: que quisiera decir hijita yo estoy más cansada de tanto meter y sacar. (telar)
- Una mula cargada, la carga desaparece y la mula queda parada. (escapeta)
- Arriba patata, camino arriba (uchutas)
- Como se puede cortar la carne primero que el hueso. (los dientes cuando salen)
- Algo tengo por nombre y ahora por apellido (algodón)
- El que lo compra no lo usa y el que lo usa no lo ve (cajón de muertos)
- Almirante sólo vela, que pierde su vida por una herida. (la mosca)
- En chico, con un año; en joven con dos y en viejo con tres (el hombre)
- Tranco baranos, mechones blancos (avestruz)
- Arillejo, arillejo cara de indio viejo. (tortuga)
- Entra al agua y no se moja; entra al fuego y no se quema y de mí no se queda. (la ameba)



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto... Canciones populares...

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad... Colonia del Destino

Escuela Nacional N°... 349

Nombre del maestro... Velia Icaranga

Persona que la narró... Manuel Bayona

Edad de esta persona... 45 años

Sabén que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Albergó

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Chacarera

Una vieja, otra vieja y otra vieja, ya son tres que hacen tantas viejas que no mueren de una vez.	Quando fui para B. Aires me ocupé para domar conillé una mula muerta ¡ que! no me pudo volterar.	Debajo de un sauce verde Donde mana el agua fuerte Sus ojos me cantaron Y ellos no han de dar la muerte.
--	---	---

Una oveja va sola
cortada de la majada
sale el carnero, le dice,
permítame una palabra.

Caballo moto
Bunnan naranja
imac chaima
miesan capirra

Caballo moto
cabeza naranja
porque es así
berriga conu caja



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto de encierros populares

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Colonia del Destino

Escuela Nacional N° 349

Nombre del maestro Aurora Barales

Persona que la narró Manuel Bayunta

Edad de esta persona 45 años

Sabén que la conocen otras personas? Si

Otros datos -

Firma del maestro remitente

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

- 4.º (b) - Chalhua (pescado)
- Ujiru, requercho, calirague, sus. sus. (pescado)
- Barucho, lazarotija, utu-utu, (verdugo)
- Ataspa (gallina)
- Palu pala (cuiro)
- Baria tóntita (charraquita)
- Urbilita (pulomita)
- Pereters, quesero, bobo, carpintero, hornillero, rubiala (machilo)
- Estorno (catita)
- Buirre (torro)
- Juto (perdiz)
- Bisa. quello, paláu paláu (palancho)
- Ediondilla, calrojo (cepa. caballo)
- Juyu upachico (hortiga)
- Buroc tipan (borrojo)
- Flo de la tierra (musgo)